FLUVAL®

WARRANTY REGISTRATION CARD

When complete, place Warranty Registration Card in an envelope, affix correct postage and mail to:

GARANTIE-REGISTRIERUNGSKARTE

Bitte zurücksenden zur Erhaltung der Garantie. Damit wir Sie besser betreuen können, füllen Sie bitte diese Registrierungskarte aus und schicken Sie sie an uns zurück.

CARTE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Déposer la carte de garantie dûment remplie dans une enveloppe suffisamment affranchie et poster à :

UK
Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.
Castleford, W. Yorkshire
WF10 5QH

GERMANY
HAGEN Deutschland
GmbH & Co. KG,
25488 Holm

FRANCE
Hagen France SA.,
F-77388 Combs la Ville.

ESPAÑA
Rolf C. Hagen España S.A.,
Av. De Beniparrell n. 11 y 13
46460 Silla, Valencia

To register online, visit our website at **www.hagen.com**
Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich statt dessen auch auf unserer Website unter **www.hagen.com** registrieren.
Pour l'enregistrement en ligne, visiter notre site Web à **www.hagen.com**

HAGEN®
www.hagen.com

FLUVAL®

Art. A783 M150

Return to validate your warranty - In order to help us serve you better, please complete and mail in this Registration Card. Or if you prefer, you may register on our website **(www.hagen.com)**.

Bitte zum Erhalt der Garantie zurücksenden. Damit wir Sie besser betreuen können, füllen Sie bitte diese Registrierungskarte aus und schicken Sie sie an uns zurück. Falls Sie dies vorziehen, können Sie sich stattdessen auch auf unserer Website unter **www.hagen.com** registrieren.

À retourner pour valider votre garantie - Afin de nous aider à mieux vous servir, veuillez remplir et retourner cette Carte d'enregistrement. Ou bien, vous pouvez enregistrer le modèle sur notre site Web **(www.hagen.com)**.

Name/Name/Nom :

Address/Anschrift/Adresse :

City/Stadt/Ville : Province/Land :

Postal-Zip Code/Postleitzahl/Code postal :

Date of Purchase/Kaufdatum/Date de l'achat : D/J M/M Y/A

Store/Geschäft/Magasin :

City/Stadt/Ville : Province/Land :

Was this a gift/War es ein Geschenk?/S'agit-il d'un cadeau? ❒ Yes/Ja/Oui ❒ No/Nein/Non

Age/Alter/Âge : Sex/Geschlecht/Sexe : ❒M ❒F Tel./Tél.:

Size of Aquarium/Größe des Aquariums/Volume de l'aquarium :

Type(s) of Fish/Art(en) der Fische/Espèce(s) de poissons :

HAGEN®
www.hagen.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all the important notices on the appliance before using the heater. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.
2. **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
   A. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
   B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
   C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
   D. To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A “drip loop” (see illustration B) should be arranged by the user for the cord connecting appliance to a receptacle. The “drip loop” is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in receptacle.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. To avoid injury, do not contact hot parts.
5. **CAUTION** - Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the heater from the water, always pull out the mains electricity plug and do not pull the equipment out of the water until it has been allowed to cool for at least 30 minutes. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
6. Do not use an appliance for other than intended use (i.e.: don't use this heater in swimming pools, garden ponds, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. This heater is suitable for INDOOR use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
8. Make sure that the heater is securely installed before operating it. The heater must be immersed in water at least up the MIN. WATER LEVEL indicated (but without exceeding the depth of 100 cm). This aquarium heater must never operate outside of water.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
10. **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

INSTALLATION

Note: It is recommended to fill the aquarium with water that is close to the desired temperature you are trying to achieve. The aquarium heater must be positioned to allow for free circulation of water around the glass heater tube. Generally, the heater should be placed at the rear of the aquarium, preferably close to a source of water movement to ensure even and thorough distribution of warmed water. Be sure there are no rocks, decorations or gravel obstructions touching the heater to create uneven heat in the glass tube and weaken it.

CAUTION - Water level must not drop below the minimum indicated on the glass heater tube. Always maintain the water level in the aquarium to compensate for water loss due to evaporation.

1. Select the appropriate temperature by adjusting the Temperature Dial to the appropriate degree calibration.
2. Position the heater in the aquarium with the heater mounting bracket attached. Press suction cups firmly against glass to adhere to the aquarium wall. Wait 30 minutes before connecting to the electrical outlet. This allows the heater to adjust to the aquarium water temperature.
3. Note that it may take up to 12 hours for the heater to attain the water temperature you have selected. It is only after this time that the Easy-Set Temperature Dial should be adjusted to achieve a higher or lower temperature, as required.
4. The unit heats only when the pilot light is illuminated. When the pre-selected temperature is reached, the pilot light shuts off. It will light again only when the heater is required to maintain the temperature at the selected level.
5. The temperature should be verified with an accurate thermometer after the heater has reached the desired temperature, before any fish are added to the aquarium, and throughout the life of the aquarium.

*HEATER PERFORMANCE VARIABLES

This heater was designed to reach and maintain the set temperature, provided that the maximum difference between the ambient and set temperature is less than 10ºC (18ºF).

Variables such as lower room temperature, wide temperature fluctuations, lack of an aquarium cover, presence of pumps and filters or aquarium placement in proximity to cooling sources may require a higher wattage for proper control. If the set temperature is not reached in all conditions, it will probably be necessary to increase the heating power.

We recommend monitoring aquarium temperature on a regular basis with an accurate thermometer such as the Marina Aquarium Thermometers.

IMPORTANT SAFEGUARD: Disconnect the plug of this and any other electrical aquarium appliance before placing hands in water. CAUTION- This or any aquarium heater must never be operated outside of water. Before removing from water, unplug and allow 30 minutes for heater to cool. Always unplug heater during water changes or maintenance.

MAINTENANCE

Clean the heater tube regularly to remove deposits that could impair the heater performance.

Deposits on heater can be removed by soaking the heater tube in vinegar, then rinse with fresh water before repositioning in aquarium.

3 YEAR WARRANTY

The Fluval M series Submersible Aquarium Heater is guaranteed for defective parts and workmanship for a period of 3 year. We reserve the right to repair or replace, at our option. This guarantee excludes damage, breakage of the glass tube or injuries resulting from negligence or other misuse. This warranty does not include responsibility for animate or inanimate matter contained in the aquarium and is limited to the heater unit only. This appliance is factory sealed, tampering will void warranty.

WARRANTY

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to **www.hagen.com**.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

Contact us at: UK: Customer Service Department, Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

Helpline Number 01977 556622 – Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday (excluding Bank Holidays)

For Authorised Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the above address enclosing dated receipt and reason for return.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG – Um sich vor Verletzungen zu schützen, sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, inklusive der folgenden, beachtet werden:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme dieses Heizers. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Fischverlusten und/oder Schäden an diesem Gerät führen.
2. **GEFAHR** – Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät wegwerfen.
   A. Wenn das Gerät unnormale Wasserleckagen aufweist, trennen Sie es umgehend vom Stromnetz.
   B. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig nach der Installation. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
   C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Die Netzschnur dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schnur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals die Schnur abschneiden.
   D. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer Wandsteckdose so angeordnet werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tröpfeln kann. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abb. B) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.
3. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten vorgesehen, es sei denn, ihnen wurde der Gebrauch des Gerätes unter Beaufsichtigung oder Anleitung durch eine verantwortliche Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, vermittelt. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
4. Zur Vermeidung von Verletzungen berühren Sie niemals heiße Teile.
5. **VORSICHT** – Trennen Sie immer alle Geräte vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden und während Geräte installiert, gewartet oder angefasst werden. Wenn Sie den Heizer in das Wasser einsetzen oder ihn herausnehmen, ziehen Sie immer den Stecker vorher aus der Steckdose. Nehmen Sie den Heizer nicht aus dem Wasser, bevor er nicht mindestens 30 Minuten abkühlen konnte. Nie am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern Netzstecker umfassen und daran ziehen. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht in Betrieb ist.
6. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Benutzen Sie den Heizer nicht in Schwimmbecken, Gartenteichen oder Badezimmern etc. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Geräteherstelle empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
7. Dieser Heizer ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
8. Achten Sie darauf, dass der Heizer sicher installiert ist, bevor er in Betrieb genommen wird. Der Heizer muss mindestens bis zur angezeigten MIN. WASSERHÖHE (MIN. WATER LEVEL) unter Wasser getaucht werden (aber nicht tiefer als 100 cm). Der Aquarienheizer darf niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden.
9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
10. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

INSTALLATION

Hinweis: Es ist empfehlenswert, das Aquarium mit Wasser zu befüllen, das annähernd die gewünschte Temperatur hat, die sie erreichen möchten.

Der Aquarienheizer muss so im Aquarium positioniert werden, dass eine freie Wasserzirkulation um das Glasrohr des Heizers möglich ist. Im Allgemeinen sollte der Heizer im hinteren Teil des Aquariums angebracht werden; am besten dort, wo die Wasserbewegung erzeugt wird, damit eine gleichmäßige und vollständige Verteilung des angewärmten Wassers gewährleistet wird. Achten Sie darauf, dass weder Steine noch Dekorationsgegenstände oder Kies den Heizer berühren. Dadurch würde ungleichmäßige Wärme im Glasrohr erzeugt werden und der Heizer würde geschwächt.

VORSICHT – Die Wasserhöhe darf nicht unter das auf dem Glasrohr angezeigte Mindestmaß fallen. Sorgen Sie für eine gleich bleibende Wasserhöhe im Aquarium und gleichen Sie durch Verdunstung verloren gegangenes Wasser aus.

1. Wählen Sie die angemessene Temperatur aus, indem Sie die Temperatureinstellung auf die passende Temperatur einstellen.
2. Positionieren Sie den Heizer mit der Montageklammer im Aquarium. Drücken Sie die Saugnäpfe fest gegen das Glas, damit sie fest an der Aquarienwand sitzen. Warten Sie 30 Minuten, bevor Sie den Heizer mit dem Stromnetz verbinden. So kann sich der Heizer an die Wassertemperatur im Aquarium anpassen.
3. Bitte beachten Sie, dass es bis zu 12 Stunden dauern kann, bis der Heizer die Wassertemperatur erreicht, die sie eingestellt haben. Wenn Sie eine noch höhere oder niedrigere Temperatur einstellen wollen, sollten Sie unbedingt diese 12 Stunden warten, ehe Sie die Temperatureinstellung erneut verändern.
4. Die Einheit heizt nur, wenn das Kontrolllicht leuchtet. Wenn die gewählte Temperatur erreicht ist, stellt sich das Kontrolllicht aus. Es leuchtet erst wieder, wenn der Heizer nachheizen muss, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.
5. Die Temperatur sollte mit einem Präzisionsthermometer überprüft werden, nachdem der Heizer die gewünschte Temperatur erreicht hat, neue Fische in das Aquarium gesetzt werden und während der gesamten Betriebsdauer des Aquariums.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Trennen Sie immer dieses und alle anderen Geräte vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen.

VORSICHT

Aquarienheizer dürfen niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden. Bevor Sie den Aquarienheizer aus dem Wasser nehmen, trennen Sie ihn vom Stromnetz und geben Sie ihm 30 Minuten, um abzukühlen. Trennen Sie den Heizer während Wasserwechseln und Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHME: Stecker dieses and jedes anderen elektrischen Gerätes im Aquarium herausziehen, bevor die Hände ins Wasser getaucht werden. ACHTUNG- Dieser oder jeder andere Aquarienheizer darf niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden. Vor der Entfernung aus dem Wasser Stecker ziehen und den Heizer 30 Minuten abkühlen lassen. Während eines Wasserwechsels oder einer Wartung immer den Heizer vom Stromnetz nehmen.

WARTUNG

Reinigen Sie den Heizer regelmäßig, um Ablagerungen zu entfernen, die die Heizerleistung beeinträchtigen könnten. Ablagerungen können vom Heizer entfernt werden, indem Sie die Heizerröhre in Essig eintauchen und dann mit frischem Wasser abspülen, bevor Sie ihn zurück in das Aquarium setzen.

LEISTUNGSVARIABLEN DES HEIZERS

Dieser Heizer wurde konstruiert, um die eingestellte Temperatur zu erreichen und beizubehalten, vorausgesetzt dass der Unterschied zwischen der Umgebungslufttemperatur und der eingestellten Temperatur weniger als 10°C beträgt.

Variablen, wie eine niedrigere Raumtemperatur, große Temperaturschwankungen, ein Fehlen einer Aquarienabdeckung, das Vorhandensein von Pumpen und Filtern oder die Positionierung des Aquariums in der Nähe einer Kühlungsquelle, verlangen eventuell eine höhere Wattstärke für eine ordnungsgemäße Kontrolle. Wenn die eingestellte Temperatur unter allen Bedingungen nicht erreicht wird, müssen Sie wahrscheinlich die Heizerkraft erhöhen.

Wir empfehlen Ihnen, die Aquarientemperatur regelmäßig mit einem präzisen Thermometer, wie den Marina Aquarienthermometern, zu überwachen.

GARANTIE

Wenn Sie sich zu Garantiezwecken online registrieren oder Sie weitere Information über unser gesamtes Produktprogramm erhalten möchten, besuchen Sie uns auf www.hagen.com.

KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 – 105
25488 Holm

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE - Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** avant usage et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Manquer à ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à l'appareil.
2. **DANGER** – Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale devrait être portée puisque de l'eau est utilisée avec l'équipement d'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.
   A. Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement de l'alimentation principale.
   B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.
   C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
   D. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant électriques soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. On devrait former une « boucle d'égouttement » (voir illustration B). Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Bien surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.
5. **ATTENTION** - Toujours débrancher tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium de la prise de courant avant de mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et avant d'installer, d'entretenir ou de manipuler l'équipement. Au moment de déposer le chauffe-eau dans l'eau ou de l'en retirer, toujours le débrancher de l'alimentation principale et ne pas sortir l'équipement de l'eau sans l'avoir fait refroidir pendant au moins
   30 minutes. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher tout appareil quand il n'est pas utilisé.
6. Ne pas employer un appareil pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. : ne pas utiliser ce chauffe-eau dans des piscines, des jardins aquatiques, des salles de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. Ce chauffe-eau convient pour usage À L'INTÉRIEUR seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation.
8. S'assurer que le chauffe-eau est bien installé avant de le faire fonctionner. Il doit être immergé dans l'eau au moins à l'indicateur MIN. (mais sans dépasser la profondeur de 100 cm). Ce chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.
9. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions devraient être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.
10. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

INSTALLATION

Note : Il est conseillé de remplir l'aquarium d'eau près de la température désirée. Le chauffe-eau pour aquarium doit être placé pour permettre la libre circulation de l'eau autour du tube en verre. En général, le chauffe-eau devrait être placé à l'arrière de l'aquarium, de préférence près d'une source d'eau en mouvement pour assurer une distribution égale et complète de l'eau chauffée. On recommande qu'il n'y ait ni roches, ni décorations, ni gravier touchant le chauffe-eau et pouvant créer une chaleur inégale dans le tube en verre et l'affaiblir.

ATTENTION – Le niveau d'eau ne doit jamais descendre sous le minimum indiqué sur le tube de verre du chauffe-eau. Toujours maintenir le niveau d'eau dans l'aquarium pour compenser la perte d'eau due à l'évaporation.

1. Choisir la température appropriée en ajustant le cadran de température facile à régler au bon étalonnage.
2. Déposer le chauffe-eau dans l'aquarium avec le support de montage qui y est fixé. Presser les ventouses fermement contre le verre afin qu'elles collent à la paroi de l'aquarium. Attendre 30 minutes avant de le brancher à la prise de courant. Cela permet au chauffe-eau de s'acclimater à la température de l'eau d'aquarium.
3. Prévoir jusqu'à 12 heures pour que le chauffe-eau atteigne la température présélectionnée. C'est seulement après cette période que le cadran de température facile à régler devrait être ajusté pour obtenir une température plus élevée ou plus basse, au besoin.
4. Le chauffe-eau fonctionne seulement lorsque la lampe témoin est allumée. Lorsque la température idéale est atteinte, la lampe témoin s'éteint. Elle ne se rallumera que lorsque le chauffe-eau devra maintenir la température sélectionnée.
5. La température devrait être vérifiée avec un thermomètre précis dès que le degré désiré a été atteint, avant d'ajouter des poissons dans l'aquarium et pendant toute la durée utile de l'aquarium.

*VARIABLES DE LA PERFORMANCE DU CHAUFFE-EAU

Ce chauffe-eau a été conçu pour atteindre et maintenir la température réglée à condition que la différence maximum entre la température ambiante et la température réglée soit de moins de 10 °C (18 °F).
Des variables telles qu'une basse température dans la pièce, d'importantes variations de température, l'absence d'un couvercle sur l'aquarium, la présence de pompes et de filtres ou l'installation de l'aquarium près de sources de refroidissement peuvent nécessiter un wattage supérieur pour un contrôle adéquat. Si la température désirée n'est pas atteinte dans toutes les conditions, il sera peut-être nécessaire d'augmenter le chauffage.
Nous recommandons de surveiller régulièrement la température de l'aquarium à l'aide d'un thermomètre précis comme le thermomètre Marina pour aquarium.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES : Débrancher cet appareil et tout autre appareil électrique dans l'aquarium avant de placer les mains dans l'eau. ATTENTION : Ce chauffe-eau ou n'importe quell chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau. Avant de le retirer de l'eau, le débrancher et allouer 30 minutes pour qu'il refroidisse. Toujours débrancher le chauffe-eau pendant un changement d'eau ou entretien.

ENTRETIEN

Nettoyer périodiquement le tube du chauffe-eau pour enlever les dépôts qui pourraient nuire à sa performance.
Les dépôts peuvent être retirés du chauffe-eau en le faisant tremper dans du vinaigre et en le rinçant ensuite avec de l'eau douce avant de le replacer dans l'aquarium.

GARANTIE DE 3 ANS

Le chauffe-eau Fluval de série M est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'oeuvre pour une période de 3 ans. L'article sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. Cette garantie exclut les dommages, le bris du tube en verre ou les blessures résultant de la néglignece ou d'un usage abusif. Cette garantie ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés contenus dans l'aquarium et est limitée au chauffe-eau seulement. Ce chauffe-eau est scellé en usine et toute modification annulera la garantie.

POUR RÉPARATION AUTORISÉE PAR LA GARANTIE :

Retournez l'appareil avec un reçu daté à:
Rolf C. Hagen (France) SA., Parisud 4, boulevard Jean Monnet, 77388 Combs la ville
Si vous avez un problème ou des questions au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. Vous pouvez nous contacter à notre site Web à **www.hagen.com**.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ – Во избежание травм, следует соблюдать основные правила техники безопасности, включая следующие:

1. **ПРОЧИТАЙТЕ И ВЫПОЛНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ** и все важные замечания по поводу работы с прибором перед тем, как использовать нагреватель. Пренебрежение ими может привести к гибели рыб и/или повреждению устройства.
2. **ОСТОРОЖНО** – Во избежание поражения электрическим током следует быть особенно осторожным, так как аквариумное оборудование работает в воде. В каждом из указанных ниже случаев не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно, верните его в авторизованный сервисный центр для обслуживания или замены.
   A. Если прибор проявляет малейшие признаки негерметичности, немедленно отключите его от источника питания.
   B. Внимательно осмотрите прибор после установки. Если вода попадает на части, которые должны оставаться сухими, прибор нельзя включать в сеть.
   C. Не используйте приборов, имеющих поврежденный электрический шнур или вилку, если они неисправны или если они были уронены или повреждены каким-либо иным образом. Электрический шнур данного прибора не подлежит замене; если шнур поврежден, устройство следует выбросить. Никогда не перерезайте шнур.
   D. Во избежание попадания влаги на вилку прибора или в розетку, располагайте прибор в стороне от стенной электрической розетки, чтобы предупредить попадание капель воды на розетку или вилку. Электрический шнур, подключающий прибор к розетке, должен провисать ниже ее уровня (см. рисунок B). Электрический шнур должен провисать ниже уровня стенной розетки или розетки удлинителя (при его использовании) Чтобы предупредить стекание воды по шнуру и попадания ее в розетку. Если влага все-таки попала на вилку или розетку, НЕ отключайте шнур. Удалите или отключите предохранитель, через который электрический ток подается от сети к прибору. Затем выньте вилку из розетки и обследуйте розетку на предмет попадания в нее воды.
3. Перед тем как использовать обогреватель, ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкцией.
   При использовании соблюдайте меры безопасности.
   Необходимо присматривать за детьми, чтобы не играли с обогревателем.
4. Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих частей.
5. **ОСТОРОЖНО** – Всегда отключайте от электропитания все аквариумные приборы перед тем как помещать руки в воду, перед внесением или извлечением из аквариума чего-либо и во время установки, обслуживания или перемещения оборудования. При установке нагревателя или извлечении его из воды всегда вынимайте вилку из сетевой розетки, и не вынимайте прибор из воды, не дав ему предварительно остыть в течение хотя бы 30 минут.
7. Данный нагреватель предназначен для использования только В ПОМЕЩЕНИИ. Не устанавливайте и не храните прибор в местах, где он будет подвержен воздействию погодных условий или температуры ниже точки замерзания воды.
8. Перед включением прибора убедитесь в том, что он надежно закреплен. Нагреватель должен быть погружен в воду не менее чем до отметки минимального уровня (MIN. WATER LEVEL), но не глубже, чем на 100 см. Никогда не используйте аквариумный нагреватель без воды.
9. При необходимости использования удлинителя, следует использовать удлинитель с соответствующими номинальными значениями параметров. Шнур с меньшими номинальными значениями по силе тока и мощности может перегреться. Следует расположить шнур таким образом, чтобы по нему не ходили и не тянули за него. Подключение должно производиться квалифицированным электриком.
10. **СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ ПРИ УСТАНОВКЕ**

Примечание

Рекомендуется наполнять аквариум водой, близкой по температуре к тем значениям, которые Вы хотите получить.
Аквариумный нагреватель должен быть расположен таким образом, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воды вокруг его стеклянной колбы. В целом, нагреватель следует располагать на задней стенке аквариума, предпочтительно рядом с источником движения воды, для обеспечения равномерного распределения подогретой воды по аквариуму. Убедитесь, что нагреватель не касается камней, декораций или щебня на дне, что может привести к неравномерному нагреву стеклянной колбы и уменьшить его (см. рисунок A).
ОСТОРОЖНО – Уровень воды не должен опускаться ниже минимума, обозначенного на стеклянной колбе нагревателя. Всегда поддерживайте уровень воды в аквариуме, чтобы компенсировать потери воды из-за испарения.

1. Выберите необходимое значение температуры, повернув Температурную Шкалу на соответствующее калибровочное деление.
2. Установите нагреватель в аквариуме вместе с прикрепленным кронштейном. Плотно прижмите присоски к стеклу, так чтобы они прилипли к стенке аквариума. Подождите 30 минут, прежде чем подключать нагреватель к электрической розетке. Это позволит уравняться температурам нагревателя и окружающей воды.
3. Имейте в виду, что нагревателю может потребоваться до 12 часов, чтобы довести температуру воды до установленного Вами уровня. Только после этого можно проводить дополнительную регулировку Температурной Шкалы для повышения или понижения температуры.
4. Устройство нагревает воду только когда светится индикаторная лампа. Когда установленная температура достигнута, индикаторная лампа гаснет. Она загорится снова, когда нагреватель снова заработает для поддержания температуры на заданном уровне.
5. После того, как нагреватель нагреет воду до заданного уровня, температуру воды следует проверить с помощью точного термометра. Это следует сделать до того, как запускать в аквариум рыб и продолжать это делать в течение всего срока службы аквариума.

ВАЖНОЕ ПРАВИЛО ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Отключите от сети вилки этого и всех остальных аквариумных приборов прежде чем погружать руки в воду.

ВНИМАНИЕ

Ни этот, ни какой-либо иной аквариумный нагреватель никогда нельзя включать в извлеченном из воды состоянии. Перед извлечением нагревателя из воды выключите его из сети и дайте 30 минут остыть. Всегда отключайте нагреватель во время замены воды или обслуживания аквариума.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно очищайте колбу нагревателя от накипи, которая может снизить производительность нагревателя. Накипь с нагревателя можно удалить, замачивая колбу в уксусе. Перед возвращением нагревателя в аквариум промойте ее пресной водой.
Параметры влияющие на производительность нагревателя
Данный нагреватель предназначен для нагрева и поддержания заданной температуры воды при условии, что разница между температурой окружающей среды и заданной температурой не превышает 10°C.
Такие параметры, как низкая комнатная температура, значительные температурные флуктуации, отсутствие крышки аквариума, наличие помп и фильтров или расположение аквариума вблизи источников охлаждения могут потребовать увеличения мощности для поддержания надлежащей температуры. Если заданная температура не достигается при всех условиях, возможно, потребуется увеличить мощность нагрева.
. Мы рекомендуем регулярно контролировать температуру в аквариуме с помощью точного термометра, такого, как, например, Marina Aquarium Thermometers.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ВОЗДУШНОСТИ: Отсоедините от электросети обогреватель и все другие электрические приборы, связанные с аквариумом, прежде 4ем поместит руки в воду. **ОСТОРОЖНО –** Этот или другие обогреватели для аквариума некогда не должны быть использованы за пределами воды. Прежде чем удалить обогреватель из воды, вам необходимо отключить его и дать ему остыть в течение 30 минут. Во время замены воды или технического обслуживания необходимо отключить обогреватель от электросети.

ГАРАНТИЯ

Для регистрации прибора и получения гарантии on-line, или для получения дополнительной информации по этому и другим продуктам, обращайтесь на интернет-сайт www.hagen.com.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или комментарии по поводу работы данного прибора, дайте нам, пожалуйста, возможность попытаться помочь Вам до того, как Вы решите вернуть данный продукт продавцу. Большинство вопросов могут быть быстро разрешены с помощью телефонного звонка. Если Вы позвоните (или напишите), пожалуйста, дайте нам всю необходимую информацию, такую как номер модели, срок службы прибора, детальную информацию об аквариуме, а также характер самой проблемы.

Контактная информация - Обслужевание

В случае поломки вашего товара, обращайтес по следущему адресу

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99-105
25488 Holm

